





Speedmaster GEORGE CLOONEY'S CHOICE



PROXIMAMENTE DISPONIBLE EN:



Galerias La Pradera • Local 217 • Tel.: 2507-0000







Inicie su propia tradición.

Un reloj Patek Philippe nunca será exclusivamente suyo.

Usted sólo tiene el placer de cuidarlo para la siguiente generación.



Cronógrafo Ref. 5170G



Galerias La Pradera, Local 217 www.enhora.com.gt





## HUBLOT



Big Bang Broderie.

18K gold case set with 209 diamonds totaling 1.3 carats. Unique process of encasing historic St-Gallen lace to a carbon fiber bezel and dial. 100% silk embroidered strap stitched to black rubber.

Limited edition of 200 pieces.



www.enhora.com.gt

## NOS UNEN LOS MOMENTOS PARA COMPARTIR

## BOTRAN® RON AÑEJO





DISFRUTA CON MODERACIÓN

SEGÚN DECRETO 90-97: EL CONSUMO DE ESTE



PRODUCTO CAUSA SERIOS DAÑOS A LA SALUD





## FREDERIQUE CONSTANT GENEVE



## LIVE YOUR PASSION

VINTAGE RALLY

Tribute to Healey and classic car railies worldwide. The roar of a finely-tuned engine, Automatic GMT, instantly readable in ergonomic case.

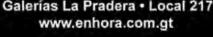
More information on www.frederique-constant.com



Galerias La Pradera • Local 217 www.enhora.com.gt





























## **EL CONSUMO DE ESTE PRODUCTO**



CAUSA SERIOS DAÑOS A LA SALUD









In the lead role: John Travolta, movie legend and aviation aficionado. Guest star: the legendary North American X-15 that has smashed all speed and altitude records and opened the gateway to space. Production: Breitling, the privileged partner of aviation thanks to its reliable, accurate and innovative instruments – such as the famous Chronomat, the ultimate chronograph. Welcome to a world of legends, feats and performance.



## WELCOME TO MY WORLD



CHRONOMAT 44



INSTRUMENTS FOR PROFESSIONALS"

# MIM Í BROGGIAN MILANO







04

26

58

60 62

### ¿LLEGA CON UN MES DE "RETRASO" LA edición de verano 2015 DE REVISTA ENPUNTO?

Recordará que desde el pasado tiraje de Primavera la frecuencia de este medio especializado en alta relojería (y joyería) cambió, ahora es cuatrimestral. Fue el número de Otoño el que desapareció y será hasta noviembre que se publicará el ejemplar de Invierno. Aunque se trata de una revista menos por año, mantenemos el empeño en continuar este proyecto de informar y entretener a los aficionados de los guadatiempos.

Por las razones antes explicadas, en esta oportunidad mezclamos las secciones de las ferias. Un total de 48 distintas referencias de 8 selectos fabricantes conforman el especial del SIHH y Baselworld. En vez de clasificar las novedades por colores, formas, tamaños, materiales, orígenes y funciones, como acostumbrábamos, ahora los nuevos relojes están segmentados por marca. Aseguramos que con esta diagramación se hará más fácil escoger el modelo predilecto. Hay opciones para todo gusto y presupuesto.

Los artículos también tratan de las primicias reveladas a principio de 2015. Breitling celebra el 60 aniversario de la aviación civil en Guatemala. Hublot sorprende con una necesaria solución para las mañanas. Bell&Ross enseña a disfrutar un momento aromático. Omega domina las pruebas de entidad independiente. Frédérique Constant concibe el primer reloj inteligente suizo. Patek Philippe mantiene dos husos horarios simultáneos. Oris recrea un tesoro del fondo del mar. Y Jaeger-LeCoultre manifiesta su expertaje técnico.

En esta ocasión, la nota de Enjoyas ostenta un impresionante juego de collar, aretes, anillo y pulsera de perlas barrocas. Los demás ensayos relacionados al factor tiempo nos transportan a Italia y Turquía. Específicamente, en Venecia descubriremos un majestuoso reloj de torre y recorreremos la imperial ciudad de Estambul. Mientras que Eninspiración nos confunde entre el pasado y el futuro con una obra de arte. Aumente el léxico relojero con términos que inician con "N" en Englosario. Le deseamos una buena lectura.

Federico Richard federico@enpunto.com



EDITOR + DIRECTOR

Federico Richard

REDACCIÓN

León Aguilera Edgar Alvarado Beatriz Bonduel

Georgina Cáceres

TRADUCCIÓN

Vasni Bran

PÁGINA WEB Alvaro Ríos EDITA

Corporación Enpunto, S.A. 20 Calle 25-85 Zona 10 Galerías La Pradera, Local 217 01010 Guatemala, Guatemala

+502 2507 0000

www.enpunto.com

DISEÑO GRÁFICO

Johanna Paulson Pea-nut design studio www.pea-nut.com

EDICIÓN IMÁGENES

Daniel Aragón

FOTOGRAFÍA

Lalin Photo www.lalinphoto.com PUBLICIDAD

Cynthia de Quezada +502 5318 8463

CONTABILIDAD

Josefina Santizo

SUSCRIPCIONES

Xiomara Yanes

IMPRESIÓN

Visión Digital

TIRAJE

10,000 Ejemplares

ENPUNTO ES UNA PUBLICACIÓN CUATRIMESTRAL. LOS ARTÍCULOS EXPRESAN LA OPINIÓN PERSONAL DE LOS AUTORES. SE PROHÍBE LA REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEL MATERIAL PUBLICADO EN ESTE NÚMERO. LOS EDITORES DECLINAN CUALQUIER RESPONSABILIDAD RESPECTO A LA VERACIDAD DE LOS MENSAJES.

#### eneditorial

ENPUNTO DA LA BIENVENIDA BREITLING

ENDITION 60 AÑOS DE VUELO

ENDUDLOT

UNA ÚTIL COMPLICACIÓN

#### enbeul&ross

PARA AFICIONADOS A LOS PUROS

Enomega ¡PRUEBAS SUPERADAS! 

## ENFREDERIQUECONSTANT HOROLOGICAL SMARTWATCH



## ENDATEKPHILIPPE HACIA NUEVOS HORIZONTES



## Enoris SUMERGIRSE EN EL TIEMPO



### VERANO 2015

38

## A FLOR DE PIEL

40

## ENINGUSTRIA SIHH & BASELWORLD



42

#### ennovedades

48 NUEVOS RELOJES DE 8 SELECTAS MARCAS

50

## ENJOYAS PERLAS RARAS



52

## ENMONUMENTO LA TORRE DELL'OROLOGIO



© Peter J StB Green

54

### ESTAMBUL

56

#### ENINSPIRACIÓN TIEMPO DE MUÑECAS

58

## ENGLOSACIO TÉRMINOS QUE INICIAN

CON "N"

# 60 años de vuelo



Por vez primera en la historia, la industria suiza concibió una serie limitada de relojes a una entidad guatemalteca. La firma Breitling, a través de su concesionario Enhora, conmemoró el 60 aniversario del Aeroclub de Guatemala. Un total de 25 ejemplares del modelo Aerospace fueron personalizados para miembros de dicha asociación y entusiastas de los guardatiempos.

La extraordinaria funcionalidad del Aerospace de Breitling lo convierte en el instrumento preferido de pilotos profesionales y de grandes viajeros. Su fuerza radica sobre todo en la lógica utilización de sus múltiples funciones. El cronógrafo a la centésima de segundo, la cuenta atrás (timer, en inglés), el segundo huso horario, el calendario digital de día y fecha, la alarma-despertador y la indicación sonora de la hora se activan con los simples gestos de girar, pulsar o jalar la corona.

Por lo que se refiere a la lectura de las indicaciones, el Aerospace no solo va dotado de agujas sobredimensionadas, sino también de un sistema de retroiluminación de las pantallas, particularmente eficaz y compatible con el uso de programas de visión nocturna. El mecanismo de altas prestaciones, SuperQuartz, diez veces más preciso que el cuarzo convencional, va alojado en una caja robusta y ligera de titanio -el material predilecto de la aeronáutica-. El brazalete Professional es del mismo metal.

La caja del reloj Aerospace tiene 42 mm de diámetro, 10.4 mm de grosor, 38 gramos de peso y es sumergible hasta 100 metros. En la esfera azul, color patrio, aparece a las 3 horas el escudo de armas de la bandera nacional. En la tapadera del fondo está, en grabado concéntrico, arriba, el nombre de la institución y abajo su aniversario, así como el logo al centro.

La creación del Aeroclub de Guatemala fue propuesta por el señor Minor Keilhauer el 17 de julio de 1944, en la décima sesión efectuada por el Club Interamericano de Universitarios. Aunque la idea fue aprobada por los demás miembros, tuvieron que pasar más de diez años para concretizarse.

Los socios fundadores, según acta número uno con fecha 21 de enero de 1954, fueron: Jorge Schlessinger, José María Valdez, Miguel Ángel Mena, Emilio Sosa Taracena, Danilo Zamora, Joaquín Gabriel Fernández, Carlos

Escamilla, Rodolfo Castillo, Dieter Keller, Enrique Valladares, Guillermo Palmieri, Antonio Yglesias, Raúl David, Rafael Pellecer, Pedro Ciani, Edgardo Calderón, Héctor Pivaral, Federico Keller, Fredy Delgado, Rodolfo Mendoza, Armando Martini, José Cuesta, Guillermo Marckwordt, Enrique Herrarte y José Joaquín García Manzo. Pero no fue hasta 1955 que por decreto gubernamental se oficializó su constitución.







Desde entonces el club se describe como una agrupación social y deportiva con el objetivo de fomentar la aviación civil, ajena a toda actividad política, religiosa y lucrativa. Además de contribuir al desarrollo del país y explorar las zonas recónditas, ha servido en desastres naturales como el terremoto de 1976 y el huracán Mitch en 1998. Actualmente cuenta con más de 600 asociados, siendo el 80 por ciento de ellos pilotos activos.

La relación entre Relojería Enhora y la aviación

guatemalteca surgió en marzo del año pasado. En esa oportunidad se donó un reloj Breitling para exterior de 144 por 144 centímetros y 850 libras de peso. Fue instalado en la sede capitalina del Aeroclub de Guatemala, a un costado del Aeropuerto Internacional La Aurora, sobre la 11 Avenida de la Zona 13. Desde entonces, tripulación y pasajeros saben la hora exacta en tierra al momento del despegue o aterrizaje. Y ahora solo 25 afortunados podrán portar el reloj Aerospace-Aeroclub de Guatemala, cuando estén en el aire. D

04

06

0.8

56

58

60 62

44

## UNA ÚTIL COMPLICACIÓN

Con la celebración del décimo aniversario de su emblemático modelo Big Bang, Hublot reinterpreta una de las complicaciones más útiles, el despertador, al que aplica su espíritu innovador. La función despertador es una de las complicaciones más antiguas, es incluso anterior a la aparición de las agujas. El Big Bang Alarm Repeater combina dos complicaciones funcionales: un despertador mecánico y un segundo huso horario. Este reloj es testigo de la madurez adquirida por la marca y del camino recorrido desde la inauguración de su manufactura en 2009. Una fusión entre tradición y modernidad.

Ricardo Guadalupe, presidente de Hublot, declara:

"Hace unos años, nuestro objetivo era hacer de Hublot una marca ineludible con un dominio casi total interno de nuevos materiales y movimientos propios. El Big Bang celebra sus 10 años y se enorgullece de haber alcanzado estos objetivos. Las novedades de 2015 simbolizan este logro. El Big Bang Alarm Repeater es prueba de ello. Tenemos prevista la ampliación de la manufactura y, con ella, la fijación de un gran número de nuevos objetivos en términos de invención, de ingeniería y, por supuesto, de complicaciones".

El despertador, complicación que pertenece a la categoría de los relojes de sonería, se indexa en la hora de referencia. A la 1:30 horas, una ventanilla triangular muestra de forma progresiva la indicación de día y noche de la hora local. A las 5 horas, un contador de 24 horas de dos agujas muestra la hora y los minutos a la que se ha programado la alarma, mientras que el on-off (encendido-apagado, en español) está a las 6 horas, informando la actividad del despertador. El segundo huso horario en formato de 24 horas aparece a las 11 horas. A las 7 horas el martillo, visible debajo del cristal de zafiro, también lo es de noche gracias a su tratamiento con SuperLuminova. La sonería del despertador, una alarma carillón producida al golpear este martillo de acero contra un timbre, suena durante 16 segundos.





potente caja de 45.5 mm de diámetro, que retoma las características de los nuevos Big Bang Unico: 6 tornillos en forma de H con un aspecto aún más técnico y sutil, la corona enroscada y moldeada en caucho posee la famosa H en su perfil y los pulsadores alargados también están protegidos con caucho.

El diseño del

Big Bang Alarm

Una estética que también permite distinguir esta pieza del cronógrafo es el pulsador a las 2 horas que regula la hora del segundo huso horario, y el que se encuentra a las 4 horas, que activa o desactiva el despertador. El resto de funciones se controlan fácilmente por medio de la corona.

La esfera del Big Bang Alarm Repeater presenta una arquitectura compleja en tres dimensiones, en la que se superponen metal y zafiro -ahumado y metalizado negro-, gracias a ella pueden observarse los acabados de su movimiento.

puentes pulidos con chorro de arena, un timbre con satinado circular, un martillo satinado con esquinas pulidas y, en el lado del fondo, una alternancia de acaracolado, satinado, cerclé y esquinas pulidas. El esqueletizado de los puentes, los barriletes y las ruedas recuerdan a determinados códigos estéticos del movimiento de la manufactura Unico. Este mecanismo cuenta con 356 componentes, una reserva de marcha de 72 horas y dos barriletes, uno para el movimiento y otro para la sonería.

El calibre 5003

con tratamiento de

El Big Bang Alarm Repeater se encuentra disponible en titanio u oro rosa en ediciones limitadas de 250 ejemplares para cada versión. Y se entrega con una pulsera de caucho natural estructurado y con líneas dotado del ingenioso sistema de brazalete intercambiable "un clic". Hublot despierta su capítulo de útiles complicaciones.

# PARA AFICIONADOS A LOS PUROS



Bell&Ross ha querido recrear a través de su nuevo reloj Vintage WW1 Edición Limitada el arte de saborear momentos excepcionales.

Si sus códigos de tonalidad que expresan los matices de marrón evocan de entrada el color de los habanos, todos los elementos del diseño del reloj establecen un vínculo entre la relojería y el universo del puro. Empezando por la redondez de la caja y el grafismo de la esfera, que recuerdan a los perfiles y al color de una vitola. La finura de las asas, así como el delineado de las cifras arábigas, recubiertas de polvo de oro, cultivan un espíritu vintage que remite a la tradición de la fabricación artesanal de los puros.

La caja, con un diámetro de 42 mm y unida a la correa mediante finas asas de tira, recuerda a los primeros relojes de pulsera, herederos directos de los relojes de bolsillo, cuyas curvas y pureza de formas conserva el Vintage WW1 Edición Limitada.





Por sus reflejos profundos, el oro rosa se combina de la forma más elegante con el color marrón de la esfera y del pulso.

La correa estrecha de piel de cocodrilo y las agujas doradas contribuyen, por su parte, a subrayar la elegancia y el refinamiento de este modelo. Como último guiño a Cuba, la oración, "reserva de marcha 5 días", que figura en la esfera está en español.

Para rematar los vínculos entre este reloj y los habanos, Bell&Ross ha optado por presentarlo en un estuche de ébano de Macassar transformable en humidificador con su higrómetro.

Con un interior fabricado en kaya, una madera preciosa clasificada entre las más nobles, este estuche, que puede alojar hasta 50 módulos, se viste con una paleta de colores en perfecta armonía.

Bell&Ross producirá únicamente 99 ejemplares del Vintage WW1

Edición Limitada. o

06

#### 36 38 40 42 44 46 48

32

34

#### 50 52 54 56 58

62

## 

## 

CREADO CON EL AUTÉNTICO ESPÍRITU DE OMEGA, GLOBEMASTER ENCIERRA EL MOVIMIENTO MECÁNICO MÁS AVANZADO DE LA FIRMA Y LUCE UN DISEÑO INSPIRADO EN LOS PRIMEROS MODELOS CONSTELLATION, QUE REPRESENTAN LA PERICIA EN RELOJERÍA Y EL LEGADO DE LA MARCA EN CUANTO A PRECISIÓN Y RENDIMIENTO EXTRAORDINARIOS. CADA RELOJ ESTÁ CERTIFICADO MEDIANTE UNA SERIE DE PRUEBAS INDEPENDIENTES, UN PROCESO REVOLUCIONARIO QUE ESTABLECE UN NUEVO ESTÁNDAR DE CALIDAD EN LA INDUSTRIA DE LA RELOJERÍA.





Dos características del diseño que definen al Globemaster son la esfera, creada en un estilo que los coleccionistas llaman desde hace tiempo *pie-pan*, y el bisel estriado, un elemento que ha decorado varios Constellation famosos.

La historia de Omega interviene también en el fondo de la caja del Globemaster. Para representar los premios a la precisión que la firma recibió por el sorprendente funcionamiento de sus movimientos, en las acreditadas competiciones de cronometría en observatorio, típicas de las décadas de 1940 y 1950, figura estampado un medallón con la imagen de una cúpula de observatorio astronómico. Ocho estrellas en el cielo simbolizan las ocho plusmarcas de precisión más importantes establecidas por Omega y, reflejo de cómo el compromiso de la firma con la calidad se sigue manteniendo, las estrellas significan también los ocho criterios METAS de certificación que un reloj y su movimiento deben superar para recibir el grado de Master Chronometer.

En diciembre de 2014, Omega mantuvo una conferencia de prensa junto con el Instituto Federal Suizo de Metrología (METAS), para anunciar un nuevo proceso de certificación de relojes que se llevaría a la práctica en 2015. El Globemaster es el primer reloj que ha sido probado y aprobado según este proceso, que, además de medir el funcionamiento en condiciones de uso diario, asegura que funciona correctamente cuando está expuesto a fuertes campos magnéticos de incluso 15,000 gauss. Cualquier marca de relojería puede someter sus relojes a esas pruebas aprobadas por el METAS, con el fin de obtener la categoría de Master Chronometer, una clasificación que, al tiempo, certifica la calidad, tanto del movimiento mecánico, como del propio reloj.

Los ocho criterios de medida durante el proceso de certificación son: el funcionamiento del movimiento durante la exposición a un campo magnético de 15,000 gauss, la desviación del tiempo de marcha del reloj en seis posiciones, la desviación del tiempo de marcha del reloj entre 0 y 2/3 de reserva de marcha, el funcionamiento del reloj durante la exposición a un campo magnético de 15,000 gauss, la desviación de la precisión media diaria del reloj tras exponerlo a un campo magnético de 15,000 gauss, la precisión media diaria del reloj en pruebas que reproducen las condiciones de uso diarias (seis posiciones y dos temperaturas), la reserva de marcha del reloj (autonomía y funcionamiento sin recargar) y la estanquidad del reloj probada bajo el agua.



Antes de que el reloj se exponga al campo magnético y su funcionamiento se mida de acuerdo con los criterios aprobados por METAS, el movimiento ha de superar las pruebas establecidas por el Control Oficial Suizo de Cronometría. Junto con el reloj, se entregará un certificado que incluye un número de identificación, utilizable para saber la evaluación de ese reloj en cada prueba. Esta documentación demuestra que el reloj ha sido certificado.

Para recibir el título de Master Chronometer, un Globemaster tendrá que funcionar dentro de una tolerancia de 0 a +5 segundos diarios, durante y tras la exposición a un campo magnético de 15,000 gauss.

Disponible en una amplia gama de materiales, incluidos oro Sedna, y acero, el Globemaster será para siempre reconocido como el primer Master Chronometer de Omega. ©

## HOROLOGICAL SMARTWATCH

Frédérique Constant anuncia el

Horological Smartwatch suizo
equipado con MotionX. Estos nuevos
relojes inteligentes son capaces de
establecer una comunicación bidireccional
con los sistemas iOS y Android. En síntesis,
se trata de la unión entre tecnología y artesanía,
el eslabón entre moderno y clásico y el puente
entre Silicon Valley y Ginebra. Aunque carezca de
pantalla digital, en sus esferas está la información
en formato análogo a través de agujas.

Los Horological Smartwatch proporcionan el "yo cuantificado" sin necesidad de recargar jamás la pila.

Los primeros modelos cuentan con las siguientes funciones: hora y fecha siempre ajustadas, rastreo de la actividad (cuenta pasos) mediante MotionX, registro del sueño mediante Sleeptracker, alarmas del ciclo de sueño, alertas para mantenerse activo, entrenamiento adaptativo, señalización de vida de la batería y copia de seguridad y restauración en la nube.

La belleza de los relojes suizos no se vio perjudicada al integrarle el motor de fusión de sensores patentados que llevan los precisos registros de la actividad y el sueño. En el contador a las 6 horas aparece esta información en tiempo real. Los Horological Smartwatch se sincronizan automáticamente a la aplicación del teléfono móvil. Por medio de gráficos sencillos indica cuánto se ha movido y ha dormido el usuario durante el día, la semana o el mes en cuestión.

La idea es que las personas puedan entenderse a sí mismas, fijarse los objetivos adecuados y orientarse de forma eficaz para conseguir mayor bienestar. Llevar un estilo de vida activo y descansar mejor son comportamientos positivos. Nunca antes se había logrado dotar a un reloj de lujo con tecnología puntera. Este primer año de lanzamiento se esperan 5 referencias con diferentes diseños para caballeros. Los Horological Smartwatch de Frédérique Constant cambiarán los hábitos de sus portadores al estar conectados 2 4 / 7 / 3 6 5 . 

©





46

60 62

#### Hacia

#### nuevos

l Calatrava Pilot Travel Time, referencia 5524,

de Patek Philippe es

horizontes

Desde hace cerca de 80 años, los relojes de viaje Patek Philippe resuelven los problemas

un reloj resueltamente masculino que rinde un doble tributo: a la conquista del aire mediante el avión y a la conquista de la muñeca con el reloj de pulsera. En vez de una reminiscencia nostálgica materializada en un reloj con sistema de ángulo horario, concepto algo obsoleto en plena navegación por GPS, Patek Philippe ha preferido crear un reloj fiable y preciso, dotado de un segundo huso horario, muy útil en los viajes aéreos.

de husos horarios con una simplicidad sin parangón. En los años 30 del siglo pasado, la manufactura desarrolló en colaboración con Louis Cottier sus primeros relojes con "Hora Universal". En 1959, obtuvo su primera patente por el mecanismo Travel Time, convertido desde entonces en un modelo mítico. Este sistema de gran simplicidad de uso permite indicar simultáneamente dos husos horarios diferentes, fue muy bien acogido en una época cuando, gracias a los jets comerciales, se podía volar de Europa a América en algunas horas y sin escalas.

Las horas locales de París y Londres difieren en 1 hora, las de Nueva York y Beijing en 13 horas. Cuando viajamos en dirección este, la hora avanza, cuando lo hacemos en dirección oeste, retrocede. Algunos cientos de kilómetros después aterrizamos en otro huso horario distinto del que hemos dejado. La hora local es la del lugar donde residimos habitualmente.

Con el nuevo Pilot Travel Time, referencia 5524, Patek Philippe añade a su colección clásica Calatrava un modelo de gran tamaño, que se inspira en la estética tradicional de los relojes para pilotos y destaca igualmente por algunos detalles esenciales, tales como la esfera azul, la caja de oro blanco y la indicación simultánea de dos husos horarios. Un reloj que no hace ninguna concesión a la técnica pura ni a la elegancia contemporánea, sino que las combina con perfecta armonía. ©



# Sumergirse en el tiempo

Cincuenta años después

Oris actualiza su emblemático reloj de buceo.

La marca ha vuelto a sumergirse en el tiempo y se complace en presentar el Divers Sixty-Five, el renacimiento de un reloj de buceo que fue lanzado por vez primera en la colección hace exactamente 50 años.

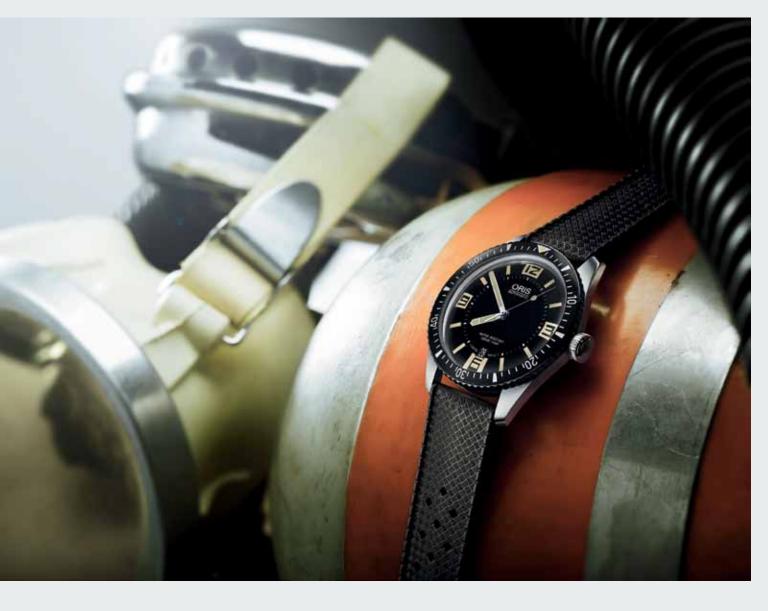
Los buzos han confiado a lo largo de los años en la precisión y la solidez de los relojes de pulsera para llevar el registro de su tiempo de inmersión y la medición de las paradas de descompresión.

El reloj de buceo 1965 de Oris contaba con una caja de latón cromado con cristal plexiglás, bisel giratorio bidireccional y una versátil correa negra de plástico "tropic design".

Y, lo más importante, era hermético hasta 100 metros.

El nuevo Divers Sixty-Five de Oris comparte la estética retro original de los años 1960 pero ha sido modernizado aplicando las técnicas relojeras del siglo XXI. La caja es ahora más contemporánea con 40 mm de diámetro y está hecha de acero anticorrosivo. El cristal abombado de inspiración *vintage* ha sido creado en cristal zafiro resistente a los arañazos y cuenta con tratamiento antirreflejos en el interior para reducir el resplandor y potenciar la legibilidad bajo el agua.

Una significativa actualización es el nuevo bisel giratorio unidireccional, que exhibe un revestimiento de aluminio negro con escala de 60 minutos. Las agujas e índices originales bañados en tritio han sido también rediseñadas y cuentan ahora con tratamiento "Light Old Radium" SuperLuminova, que contrasta con la esfera negra y maximiza la legibilidad.



## A FLOR DE PIEL

L a s

horas y los minutos. Sus agujas
recorren una esfera con acabados cáscara de
huevo o plateado soleado. Un movimiento automático de
fiabilidad excepcional. Todo parece haberse dicho y, sin embargo,
todo está por empezar. La búsqueda del Master Ultra Thin 41 de
Jaeger-LeCoultre por lo absoluto, por lo infinito.

Nadie se hace experto en delgadez de la noche a la mañana. La materia, como los mecanismos relojeros, posee una resistencia natural tan pura que disuade hasta a los más temerarios. La fineza es un método como un arte, aquel de reducir los componentes a su más simple expresión funcional, al tiempo que los dispone con una extraña inteligencia sobre una platina de reloj para rendir homenaje a lo esencial. Es la belleza del tiempo que transcurre suavemente acariciada por las agujas de las horas y de los minutos.

A finales del siglo XIX, muy pocos fabricantes se dedicaban a la cuestión del minimalismo relojero, era la época del progreso y de las proezas técnicas. Los relojes de pulsera aún no habían conquistado a las muñecas y las mujeres apenas empezaban su larga marcha hacia la emancipación. No obstante, Edmond Jaeger, un industrial alsaciano establecido en París, lanzó un llamado a las manufacturas suizas en los albores del nuevo siglo. Nadie respondió, excepto Jacques-David LeCoultre, el director de un establecimiento que reunía bajo un mismo techo un impresionante saber-hacer, múltiples oficios y un equipo a la vanguardia de la modernidad. Es cierto que el desafío lanzado por el hombre de negocios era importante, ya que deseaba construir los movimientos más planos del mundo.

Edmond Jaeger se encontraba a la cabeza de un pequeño taller parisino especializado en la confección de cronómetros de marina. En este sector golpeado por la crisis la competencia era terrible. Por ello pensó en volcarse hacia un segmento prometedor: los mecanismos relojeros particularmente delgados que abrirían un campo de actividad a los artistas y a los diseñadores. El futuro le daría la razón. Sus colaboradores estaban más acostumbrados a fabricar los instrumentos de a bordo en las respetables dimensiones destinadas a las fuerzas navales, que a desarrollar movimientos de extremada finura. Por tanto, asociarse con un relojero constituía una condición indispensable para el éxito de su proyecto.

Cuando el minimalismo es filosofía, cada gesto y cada trazo, por minucioso que sea, adquiere un alcance esencial. El desequilibrio más ligero o la más mínima imperfección pueden provocar el abandono de un proyecto. Por ello, cuando el Master Ultra Thin 41 hace su entrada triunfal, el silencio se hace presente. La pureza se convierte en obra.

En sus dos versiones, una de acero con esfera plateada y soleada e índices rodinados y pulidos, la otra de oro con una esfera cáscara de huevo e índices dorados aplicados, el Master Ultra Thin 41 encarna un equilibrio perfecto de discreción y fuerza. Una aguja para las horas, otra para los minutos. Un movimiento automático cuyo modo de funcionamiento destaca delicadamente en la parte inferior de la esfera. A la altura de las 12 horas, el logotipo Jaeger-LeCoultre, cuya asociación de dos nombres evoca los valores de dos espíritus visionarios, el hombre de negocios parisino y el empresario establecido en las montañas del Jura, están siempre listos para enfrentarse a los más audaces desafíos.





Con su 1.85 mm de altura, el calibre automático 898C ofrece una reserva de marcha de 35 horas. Se alberga en una nueva caja de 41 mm de diámetro, con una notable delgadez de 4.05 mm. Un reloj de ensueño. Un reloj idealizado. La pureza es arte, la técnica prodigio, el refinamiento vocación. Jaeger-LeCoultre desvela el Master Ultra Thin 41, atemporal por naturaleza. D

Las dos ferias más importantes de la industria relojera y joyera se llevan a cabo en Suiza. La primera, el Salon International de la Haute Horlogerie (SIHH, por sus siglas en francés) se realizó del 19 al 23 de enero en Ginebra. Mientras que la segunda, se celebró del 19 al 26 de marzo en Basilea, es Baselworld. Ambas revelaron las novedades y tendencias del sector para este 2015.

# SINH & BASELWORLD

La principal diferencia entre estos acontecimientos son los expositores. A uno se acude por invitación y el otro es abierto al público. En Ginebra participaron 16 marcas ante 14,500 asistentes. En Basilea fueron 150,000 los visitantes recibidos por 1,500 fabricantes. Los medios de comunicación también son bienvenidos. Revista Enpunto estuvo presente en las dos citas.

El SIHH abrió su edición XXV con cierta turbulencia por la apreciación del franco suizo versus el euro y el dólar. Sin embargo, concluyó con una nota positiva. En general, las casas relojeras del Grupo Richemont sorprendieron al demostrar sus habilidades mecánicas y artísticas. Una de estas fue la *Maison* Jaeger-LeCoultre quien rindió tributo a la Astronomía con la implementación de esferas de meteorito.

Los ocho días de Baselworld fueron igual de intensos y memorables. Los minoristas confirmaron estar satisfechos con los lanzamientos de los distintos conglomerados relojeros y firmas independientes. Además los comerciantes de diamantes, piedras preciosas y perlas cerraron con un rotundo éxito. Esta plataforma ofrece múltiples oportunidades de *networking* para todo involucrado en este rubro.

La Foundation de la Haute Horlogerie, organizadora del SIHH, anunció el próximo encuentro del 18 al 22 de enero de 2016. Por su parte, Baselworld también comunicó sus fechas para el año entrante, del 17 al 24 de marzo. El atractivo y el entusiasmo que suscita tanto la relojería como la joyería, y demás proveedores de la industria, no para de crecer. Por ahora, a disfrutar la creatividad e innovaciones desveladas. 

O



© Baselworld



## 

nuevos relojes de 8 selectas

marcas

















FERIA: BASELWORLD

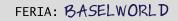
FABRICANTE: BELL&ROSS

FUNDADORES: BRUNO BELAMICH Y CARLOS A. ROSILLO

ESTABLECIDA: 1992

LOCALIDAD: LA CHAUX-DE-FONDS, SUIZA

PRESIDENTE: CARLOS A. ROSILLO



FABRICANTE: BREITLING

FUNDADOR: LÉON BREITLING

ESTABLECIDA: 1884

LOCALIDAD: GRENCHEN, SUIZA



 FERIA: BASELWORLD

FABRICANTE: FRÉ DÉRIQUE CONSTANT

FUNDADORES: PETER STAS Y ALETTA BAX

ESTABLECIDA: 1988

LOCALIDAD: GINEBRA, SUIZA

PRESIDENTE: PETER STAS





FERIA: BASELWORLD

FABRICANTE: HUBLOT

FUNDADOR: CARLO CROCCO

ESTABLECIDA: 1980

LOCALIDAD: GINEBRA, SUIZA

PRESIDENTE: RICARDO GUADALUPE



FERIA: SIHH

FABRICANTE: JAEGER-LECOULTRE

FUNDADORES: EDMOND JAEGER Y ANTOINE LECOULTRE

ESTABLECIDA: 1833

LOCALIDAD: LE SENTIER, SUIZA

PRESIDENTE: DANIEL RIEDO

FERIA: BASELWORLD

FABRICANTE: OMEGA

FUNDADOR: LOUIS BRANDT

ESTABLECIDA: 1848

LOCALIDAD: LA CHAUX-DE-FONDS, SUIZA

PRESIDENTE: STEPHEN URQUHART



FERIA: BASELWORLD

FABRICANTE: ORIS

FUNDADORES: PAUL CATTIN Y GEORGES CHRISTIAN

ESTABLECIDA: 1904

LOCALIDAD: HÖLSTEIN, SUIZA

PRESIDENTE: ULRICH W. HERZOG













FABRICANTE: PATEK PHILIPPE

FUNDADORES: ANTOINE NORBERT DE PATEK Y JEAN ADRIEN PHILIPPE

ESTABLECIDA: 1839

LOCALIDAD: GINEBRA, SUIZA
PRESIDENTE: THIERRY STERN

Peulas uauas

Solo MiMí, exclusiva firma de joyería italiana, con su creatividad y su incomparable experiencia en la elección de las perlas de agua dulce más hermosas, podría diseñar esta colección. Cada una de las grandes perlas, –barrocas y raras–, de la línea Blanche, es absolutamente única, creando una serie limitada de joyas exquisitas.

El collar largo y la gargantilla se basan en motivos que reúnen a tres perlas montadas en un marco de plata que descansa sobre una lujosa orilla de oro rosa. Infinitas tonalidades iridiscentes se complementan con la chispa de un sinnúmero de pequeños zafiros blancos, logrando una sensación de esplendor y pureza sublime.

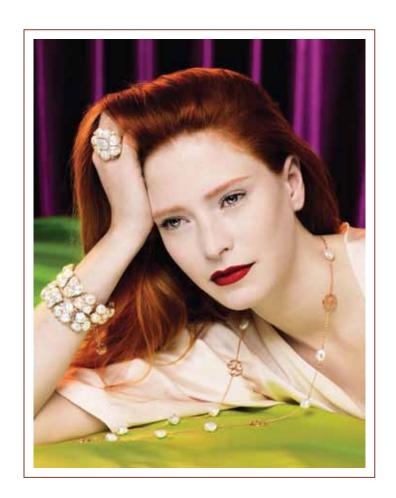
Las perlas barrocas se alternan con pequeñas rosas en un motivo de corazones, en el brazalete de oro rosa, de la cadena y los pendientes colgantes de perlas. Suntuosamente impresionante es la única manera de describir los dos anillos de oro rosa y plata, con ocho o tres perlas, que forman un mosaico blanco

como la nieve y los dos broches que combinan seis perlas, copiando el mismo diseño.

Con su simple originalidad, Blanche ilumina hasta el estilo más clásico de la elegancia, y como cada pieza es única, cada una añade un encanto refinado y femenino a cualquier *look*. MiMí son joyas diseñadas por una mujer para las mujeres.

Giovanna Broggian es la responsable de estas originales joyas. Ella creció rodeada de diamantes y perlas, los cuales importaba la empresa familiar. Por lo tanto, es natural que haya estado soñando con la colección Blanche desde que era niña.





La Torre del Reloj de San Marcos, o de los Moros, en la Plaza de San Marcos en Venecia, junto a la Procuratie Vecchie, alberga a un notorio mecanismo. Fue construida como muestra de la opulencia veneciana y como ayuda para los marineros cuando partían por la Gran Canal.

Se atribuye su diseño al arquitecto del Renacimiento temprano, Mauro Codussi (o Coducci, 1440-1504). Fue erigida entre 1496 y 1499. Cuenta con cinco tramos, siendo el central el más ancho, con una puerta de dos pisos, con la esfera del gran reloj por encima. Está rematada por una sola torre con un León de Venecia, mientras dos figuras de bronce, conocidas como Los Moros, colocadas en el tope de la fachada, tañen una campana cada hora.

El mecanismo data de 1499 y ha sido extensamente restaurado. Impulsa a la esfera principal, que concentra a su vez a otras. El exterior muestra los números del I al XXIIII con la figuración de una mano, adornada con una representación del sol, para señalar la hora. La segunda esfera representa a los doce signos del zodíaco en dorado con fondo azul esmaltado. Las interiores indican las fases de la Luna y la posición del Sol.

Una representación de la Virgen María y del Niño Jesús se encuentra entre dos esferas que dan la hora en números romanos y los minutos, en múltiplos de cinco, en numerales indo-arábigos. El Día de la Ascensión estatuas de los Reyes Magos y un ángel con trompeta pasan frente a ellas.

Giorgio Massari le agregó terrazas en 1755, pero, en general, el diseño de la Torre ha sufrido pocas alteraciones. No ha sido así con el mecanismo. En efecto: el primer movimiento fue comisionado por la República de Venecia a Gian Paolo y Gian Carlo Rainieri, padre e hijo. Tras intervenciones de Giuseppe Mazzoleni, en 1551, y de Giovanni Battista Santi, en 1615, Bartolomeo Ferracina lo reemplazó por completo hacia 1750. En 1858 fue reparado de nuevo por Luigi De Lucia.

En 1996 el historiador Giuseppe Brusa y el relojero Alberto Gorla lo restauraron en medio de protestas por considerar a su trabajo de chapucera calidad. Financiados por Piaget, sus deficiencias fueron señaladas en un artículo publicado por Renato y Franco Zamberlan en el British Horological Journal en 2001. A ellos se sumó Alberto Peratoner, el último cuidador o *temperatore* oficial del reloj antes de que fuera cancelada la plaza.

Al principio las figuras que golpean la campana representaban a pastores, pero por la pátina oscura del



© Peter J StB Green

bronce se decidió cambiarlas por moros de 2.5 metros de estatura. Funcionaba con pesos y un escape foliot. Es interesante notar que los *temperatore* fueron descendientes, en diferentes grados de consanguinidad, de la misma familia a lo largo de los siglos.

Ferracina cambió el escape foliot por un Graham con un péndulo de cuatro metros, que oscilaba cada 1.97 segundos. De Lucia lo dotó de señalización digital y le dio las esferas de numerales romanos e indo-arábigos e instaló dos ruedas grandes por las cuales aparecía y desaparecía la procesión de los Reyes Magos. También cambió el escape por un molinillo y extendió el péndulo para que oscilara cada dos segundos.

En el filme Moonraker, Bond pelea contra un maleante en Venecia y lo lanza a través de una representación cinematográfica de este reloj que, sin embargo, no fue usado para la producción. En su lugar se filmó a un movimiento Meybaum de 1786, del Museo de Artes Decorativas de Estrasburgo, prestado para tal fin a United Artists, entonces teniente de la franquicia para el cine.  $\odot$ 



n su álbum La Sublime Porte, Voix d'Istanbul 1430-1750, Jordi Savall propone un recorrido por la historia musical de una ciudad en la que han confluido grandes vertientes y que fuera uno de los nodos más significativos de la ancestral Ruta de la Seda. Su primer nombre fue Bizancio. Como tal, el disco incluye composiciones que reflejan las glorias del Imperio Otomano, de la vieja Armenia y de la diáspora judía.

Aquella ciudad fundada sobre el promontorio Sarayburnu hacia 667 a.C. tomó su nombre del rey Byzas y habría de convertirse en uno de los más importantes conglomerados humanos de la historia: ocupada y destruida por los persas habría de ser capital de regiones de los imperios romano, bizantino, latino y otomano, para ser conocida después como Constantinopla. Fue la sede del avance cristiano hasta cuando, conquistada por los otomanos en 1453, se transformó en trono preciadísimo del Califato Otomano.

Con una población de casi 15 millones de habitantes es la quinta más poblada del planeta y la mayor de Europa: vibrante, con aires interculturales, lingüísticos y comerciales. Al recorrer sus arterias el visitante se verá inmerso en un punto donde oriente y occidente, islam y cristiandad, y más de 16 siglos de historia se encuentran y dan la mano.

Es tan atractiva que en 2012 recibió a más de 11.2 millones de turistas ávidos de perderse en sus encantos, su gastronomía –casi imposible de imitar fuera de Turquía– y en museos como el Topkapi, el que fuera durante 400, de los 624 años de reinado de los sultanes otomanos, la residencia real. En su momento más alto albergó a más de cuatro mil personas y funcionó como una ciudadela autónoma.

Desde 1923 se convirtió en museo. Tiene cientos de habitaciones pero solo las más importantes son accesibles al público. Alberga una de las colecciones más extensas de porcelanas, vestimentas, armas, escudos, miniaturas, manuscritos y tesoros creados por los artesanos de la realeza, los *Ehl-i Hiref* (Comunidad de los Talentosos). De hecho es custodio del alfanje y la capa del profeta Mahoma.



Hagia Sophia es una edificación de tan monumentales dimensiones que solo se le aprecia cuando uno se encuentra dentro de ella. Primero iglesia cristiana y luego mezquita, ahora tiene un museo y allí se exhiben las mejores alfombras tejidas en la región.

El Ayasofya Hürrem Sultan Hamam, del siglo XVI, es un baño de vapor diseñado para deleite del legendario Suleyman el Magnífico a instancias de su esposa Roxelana. Tiene magníficos domos, el eco del agua corriente y además ofrece un masaje digno de aquellos voluptuosos sultanes.

La restaurada Iglesia de Cora es un museo que da un atisbo del esplendor que fue Bizancio, con paredes y techos cubiertos por mosaicos y frescos capaces de pasmar a cualquiera. Su arte data del siglo V de nuestra era. Finalmente, hay que visitar la Torre de Gálata erigida en 1348.

Desde ella se ve a la ciudad en toda su opulencia. Además, fue desde donde el legendario Hezârfen Ahmed Çelebi se lanzó y voló de Europa a Asia en 1638, hazaña celebrada por Murad Khan con el obsequio de un saco de monedas de oro. Acto seguido lo exilió a Algeria sentenciando: "Este es un hombre temible, capaz de hacer todo lo que quiera. No es correcto quedarse con semejante clase de gente".

La vida en Estambul sigue hoy tan intensa como siempre. Talvez una inscripción dejada en el Museo de Topkapi fuera profética: "(Que al) sultán Mehmed Khan Ala le haga eterno su imperio y exalte su residencia por encima de las más brillantes estrellas del firmamento". ©



© VikiPicture



© Dennis Jarvis



© Dmgultekin

# Tiempo de muñecas

### Decir

tiempo es como decirlo todo y
como no decir nada; aprehenderlo, entenderlo,
aglomerarlo en un cúmulo llamado "pasado", o en un
cúmulo aún más impreciso llamado "futuro". Aun así, lo hemos
aprehendido, vamos todo el día actuando a su merced, nos regimos
por ese ritmo casi mágico que nos dicta el día y la noche, que nos dicta el sueño.
Y, humanos con recursos, creamos instrumentos que miden ese día y esa noche,
que nos ayudan a precisar principios y finales.

Nuevamente usamos a la muñeca como alegoría del humano, pero alegoría estática, aunque llena de vida, llena de dulzura de la niñez y llena de esa vida que le conferimos a través del juego; ese su ser para la lúdica la hace vivir convertida en personaje de un juego; y en el caso de la obra que nos compete en este número, personaje que no solo es muñeca, sino reloj. Como si el tiempo pudiese jugarse, que se puede; a través del arte, de la literatura, a través del propio pensamiento cuando revivimos pasados, o soñamos con tiempos futuros. El tiempo se vuelve algo imperceptible pero revivido, o esperado con ansia.

Y es que las muñecas no son solo para los niños, esta muñeca de colección y *vintage* es de una belleza intemporal, es una muñeca de las que no se hacen ya, pero que cuando vemos apreciamos de igual forma por ser parte de un pasado, por hacernos pensar en la niña ahora de 70 años que jugó con ella, por hacernos pensar que se trata de un juguete de niño pero "viejo", ironías. Siempre digo que aunque soy sumamente escéptica de lo sobrenatural, sí que reconozco que hay poder en la energía humana que puede permanecer en ciertos sitios, o que por su casi fetichización se puede quedar "impregnada" en un objeto.

Esta muñeca reloj está cargada, pues, del juego de aquella(s) niña(s); ese juego intemporal pero que podría haber sido presenciado por el tic-tac de las agujas que preceden su dulce cara, y recordado por ellas, y grabado en esos ojitos azules que ven impertérritos lo que fue y lo que será. La autora, April T., cuyo alias en flickr es Blondieyooper, es una amante de los objetos coleccionables, de esas antigüedades de incalculable valor por las historias que detrás de ellas se esconden.

A través de la fotografía estos objetos se enaltecen, se logra capturar el detalle que a simple vista quizá obviamos; para puntualizar sobre él.

#### Εn

este caso se trata de esa
cara, tan de cerca retratada y de las
finas manecillas que giran sobre su eje y
sobre esa cara, sobre la faz de un mundo infantil;
de un mundo de personificaciones. Su técnica es
impecable, puesto que logra un equilibrio de tonos
excelente, además de escoger el encuadre más
adecuado para darle poder a la imagen; y claro,
al objeto detrás de la fotografía, como si de
archivo museístico se tratase. Les invito a
visitar el sitio web de la autora en flickr y



© April T.

En https://www.flickr.com/photos/blondieyooper/sets/72157606678529480/ podrá deleitarse con más material similar a la foto que nos compete, apreciando la excelente técnica utilizada. Esta persona-muñeca-reloj es alegoría del tiempo perdido, por antiguo; pero también de tiempo congelado, por ser parte ya de esa foto que la capturó y a través de la cual lo tridimensional se vuelve bidimensional; un reloj en una foto es un reloj congelado, es tiempo congelado, tiempo que fue y que no será otra vez; tiempo guardado en un baúl, como esa muñeca vieja de la bisabuela... 

D

### TÉRMINOS QUE INICIAN CON "N"

CADA EDICIÓN NOS REVELA QUE MÁS LECTORES SE INICIAN EN EL APASIONANTE MUNDO DE LA RELOJERÍA FINA. A PETICIÓN DE ELLOS HEMOS CREADO ESTA SECCIÓN, LA CUAL DETALLA EN ESTA OPORTUNIDAD TÉRMINOS QUE EMPIEZAN CON LA LETRA "N". LAS DEFINICIONES SON DEL DICCIONARIO ILUSTRADO PARA RELOJEROS PROFESIONALES, VOLÚMENES I Y II.



**NÁCAR:** Secreción de varios moluscos, en forma de laminillas duras con reflejos irisados; se hacen con él botones y motivos decorativos para esferas, brazaletes, etcétera.

**NADIR:** Punto de la bóveda celeste situado en la vertical del lugar, en dirección por debajo del pie del observador. Invisible para él, está diametralmente opuesto al cenit.

**NANOTÉCNICA:** Técnica de concepción y realización de piezas y objetos minúsculos cuyas dimensiones se expresan en nanómetros.

**NEUTRÓN:** Partícula elemental del átomo, de carga eléctrica nula.

NIEL: Producto que contiene plomo, cobre, plata, azufre y sal amoniaca. Se deposita dicha mezcla en forma de pasta sobre piezas de oro o plata cincelada, que pasan entonces al horno del esmaltador.



El excedente de niel se lima y la superficie se suaviza.



NIHS: Siglas de Normes de l'Industrie Horlogère Suisse. Oficina cuya tarea es promover la normalización de la industria relojera. Ejerce la secretaría de las normas ISO para el comité técnico TC 114-Relojería.

**NÍQUEL:** Metal blanco, símbolo Ni, brillante, tenaz, inoxidable, utilizado en la fabricación de monedas. En la aleación con otros metales, se usa mucho en la relojería (acero al níquel, argentán). El níquel se usa para recubrir los metales con una capa protectora.

**NIVEL:** Instrumento que sirve para averiguar si un plano es horizontal o vertical.

**NO TOCAR:** *Non sonne*, en francés. Es una péndola de Neuchâtel, el "no tocar" es una palanca accesible desde el exterior, que se puede colocar en una de las tres posiciones marcas: silencio, pequeña sonería y gran sonería.

**NOCHE:** Tiempo durante el cual el Sol está abajo del horizonte. Las esferas luminosas permiten leer la hora durante la noche. En ciertas esferas, las horas de la noche se distinguen en las horas de día por dispositivos o colores diferentes.

**NOGAL:** Árbol de las regiones templadas cuya madera adquiere un bello pulido. Madera dura de la que se hacen las cajas de los relojes de péndulo.



© Eroy (Noche)



**NORMAL:** Perpendicular a una línea, a una superficie. En los engranajes, la presión normal es perpendicular a los elementos de los perfiles en contacto.

**NORTE:** Uno de los cuatro puntos cardinales, dirección de la Estrella Polar. La aguja imanada de la brújula se dirige aproximadamente hacia el norte. El Polo Norte.

**NOVEDAD:** Estado, situación, calidad de las cosas nuevas. La industria relojera crea cada año varias novedades. En el reloj, la novedad consiste a menudo en perfeccionamientos de principios conocidos.

**NÚCLEO:** Parte central de un objeto. El núcleo de un piñón, de una rueda. En los engranajes, el diámetro del núcleo queda limitado por el fondo de los dentados.

**NUDO:** Unidad marina de velocidad que equivale a una milla por hora. Navegando a 20 nudos, una nave recorre unos 37 kilómetros por hora.

**NYLON:** Compuesto sintético nitrogenado con el que se hacen hilos y objetos muy resistentes, telas de paracaídas, cuerdas, etcétera.



ENPUNTO ES UNA REVISTA ESPECIALIZADA EN LA ALTA RELOJERÍA MUNDIAL, SU PUBLICACIÓN ES CUATRIMESTRAL, LA PRÓXIMA EDICIÓN, INVIERNO 2015, SALDRÁ AL MERCADO EN NOVIEMBRE. LA COPIA IMPRESA ESTÁ DISPONIBLE EN LOS ESTABLECIMIENTOS DE LOS SELECTOS ANUNCIANTES; MIENTRAS QUE LA VERSIÓN DIGITAL PUEDE DESCARGARSE GRATUITAMENTE DESDE EL PORTAL EN-LÍNEA WWW.ENPUNTO.COM PARA SUSCRIBIRSE O SI DESEA MAYOR INFORMACIÓN ENVÍENOS UN EMAIL A INFO@ENPUNTO.COM



Relojes · Joyas · Accesorios · Servicio

Galerias La Pradera - Local 217 +502 2507 0000 www.enhora.com.gt M/RelojeriaEnhora



















